



Број: 17-14-1-2215-2/14
Сарајево, 26. август 2014. године

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 26-09-2014			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02-05-2	-2	1067/14	

S

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Уговора број 1 о Амандману на Уговор о гаранцији потписан 23. јула 2010. године између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, ради давања сагласности за ратификацију. Уговор је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 24. септембра 2014. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог Уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР


Борис Буха

ПРИЈЕДЛОГ

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број: _____ од _____ године), Предсједништво Босне и Херцеговине на __. сједници, одржаној _____ године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА БРОЈ 1 О АМАНДМАНУ НА УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ ПОТПИСАН 23. ЈУЛА 2010. ГОДИНЕ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Ратификује се Уговор број 1 о Амандману на Уговор о гаранцији потписан 23. јула 2010. године између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, који је потписан 24. септембра 2014. године на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

ИЗВРШНА КОПИЈА
(Број операције 40775)

**УГОВОР БРОЈ 1 О АМАНДМАНУ
на Уговор о гаранцији потписан 23. јула 2010. године**

између

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

и

ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Датум 24. септембар, 2014. године

**УГОВОР БРОЈ 1 О АМАНДМАНУ
НА УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ ПОТПИСАН 23. ЈУЛА, 2010. ГОДИНЕ**

Овај уговор о амандману потписан 24. септембра, 2014. године закључен је између:

- (1) Босне и Херцеговине („Давалац гаранције“) и
- (2) **ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**, међународне организације формиране према међународном споразуму („Банка“).

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

(А) Водовод и Канализација Бијељина а.д. („**Зајмопримац**“) склопио је уговор о зајму дана 23. јула, 2010. године са Банком („**Уговор о зајму**“), према којем је Банка прихватила одобрити зајам Зајмопримцу у износу од 5.000.000 евра под условима који су наведени или на које се позива Уговор о зајму;

(Б) Давалац гаранције је с Банком склопио Уговор о гаранцији дана 23. јула 2010. године („**Првобитни уговор**“), у складу с којим се Давалац гаранције сложио да ће дати гаранцију за обавезе Зајмопримца по Уговору о зајму; и

(Ц) Давалац гаранције и Банка желе извршити одређене измјене Првобитног уговора у складу са и подложно одредбама овог Уговора,

СТОГА СУ СЕ, у складу са горе наведеним, стране овим сложиле како слиједи:

Одломак 1. Дефиниције и тумачења

(а) Гдје год су коришћени у овом Уговору (укључујући Премабулу), осим ако је другачије наведено или контекст другачије налаже, изрази дефинисани у Премабули имају значења која су им тамо приписана, а изрази дефинисани у Стандардним условима Банке од 1. октобра 2007. године („**Стандардни услови**“), Уговор о зајму и Првобитни уговор имају значења која су им тамо приписана.

(б) Све одредбе Стандардних услова Банке овим се укључују и примјењују на овај Уговор с истом снагом и учинком као да су у потпуности оvdје наведене.

(ц) Првобитни уговор и овај Уговор читаће се и тумачити као јединствени документ.

Одломак 2. Амандман и континуитет

Првобитни уговор биће измијењен додавањем новог Одломка 3.03, одмах након Одломка 3.02, који ће гласити:

„Одломак 3.03. Ослобађање од пореза

Давалац гаранције ослободиће од плаћања свих примјенљивих пореза на сву робу и услуге набављене од стране Зајмопримца за потребе Пројекта, а финансиране из средстава Зајма, укључујући робу и услуге које је Зајмопримац набавио у било које вријеме, почев од Датума ступања на снагу Уговора о зајму.”

Одломак 3. Датум ступања на снагу

Овај Уговор ступа на снагу на датум када Банка достави Даваоцу гаранције обавјештење о томе да Банка прихвата доказе да су сљедећи предуслови испуњени или да је Банка, према свом нахођењу, одустала од њиховог испуњења, било у потпуности или дјелимично:

(а) Давалац гаранције доставиће Банци правно мишљење (по облику и садржају прихватљиво за Банку) које ће у име Даваоца гаранције дати Министар правде Босне и Херцеговине и које ће потврдити у име Даваоца гаранције да је овај Уговор прописно одобрен или ратификован, и извршен и испоручен, у име Даваоца гаранције и да представља ваљану и правно обавезујућу обавезу Даваоца гаранције, проведиво у складу са његовим условима.

Одломак 4. Додатне гаранције

Давалац гаранције ће о свом сопственом трошку предузети све поступке и активности потребне или пожељне за провођење амандмана који су извршени или ће бити извршени према овом Уговору.

Одломак 5. Остало

(а) Свако позивање на "овај Уговор" у Првобитном уговору и свако позивање на Првобитни уговор у свим инструментима и уговорима извршеним у складу са њим, укључујући без ограничења Уговор о зајму, односиће се на Првобитни уговор измијењен овим Уговором.

(б) Овај Уговор може бити израђен у неколико примерака, од којих ће се сваки сматрати оригиналом, а сви заједно представљаће један те исти уговор.

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ-Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: _____
Сарајево, _____ године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ

Бакир Изетбеговић